

- 1.世界の友達 (p1)
- 2.あやせ国際フェスティバル (p2)
- 3.令和6年度あやせ文化芸術祭開催中 (p2)
- 4.パラのアートクラフト展を開催します! (p3)
- 5.国民年金のご案内 (p3)
- 6.働いたら自分の収入を税務署に申告しましょう! (p3)
- 7.年末年始ごみ・資源物収集業務 (p4)
- 8.とっても便利なごみ分別促進アプリ「さんあへる」 (p4)

1. ໝູ່ເພື່ອນໃນທົ່ວໂລກ (ໜ້າ1)
2. ບຸນສາກົນ ອາຢາເຊ (ໜ້າ2)
3. ງານບຸນວັດທະນະທຳສີວະປະ ອາຢາເຊ ປີ ແລະ ວະທີ6 ຈັດຂຶ້ນ (ໜ້າ2)
4. ງານວາງສະແດງສີວະປະຫັດຖະກຳດອກກຸຫຼາບ ຈັດຂຶ້ນ (ໜ້າ3)
5. ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບຕົ້ນເບັງກັງໂຮງການເມືອງ (ໜ້າ3)
6. ເມື່ອເຮັດວຽກແລ້ວ, ແຈ້ງລາຍຮັບຂອງເຈົ້າໃຫ້ໜ້າການພາສີ! (ໜ້າ 3)
7. ຕາຕະລາງ ການເກັບຂີ້ເຫຍື້ອ ທ້າຍປີ ແລະ ຕຳບົ (ໜ້າ 4)
8. ແອັບ ສັງເກມການແຍກຂີ້ເຫຍື້ອ ສະດວກຫຼາຍ "ສັງອາຣຸ" (ໜ້າ 4)

ຂ່າວສານອາຢາເຊ あやせトウデイ

ຈັດພິມອອກໂດຍ: ໂຮງການເມືອງ ພະແນກສັງເກມກິດຈະກຳ

編集・発行: 綾瀬市役所 市民活動推進課 電話 0467-70-5682

ເພື່ອນມິດຂອງໂລກ／世界の友達シリーズ

ຍິນດີ ໃຫ້ຄຳປຶກສາ ກ່ຽວກັບ ວິຊາ !

ຖ້າຕ້ອງການຖາມກ່ຽວກັບ ວິຊາ ທະນາຍຄວາມຈະຊ່ວຍຄຳປຶກສາໃຫ້.

ຕົວຢ່າງ,

ຮ້ອງຂໍສະໜັກ ວິຊາ ບໍ່ໄດ້ຜົນສຳເລັດ.

ຢາກເຊີນລູກ ແລະ ເມຍ ຈາກປະເທດລາວ

ຕ້ອງການປ່ຽນ ວິຊາ

ທະນາຍຄວາມ ຈະໃຫ້ຄຳແນະນຳ.

ທະນາຍຄວາມຈາກອົງການ ``Ayase Visa Support 7`.

ມີປະສົບການຫຼາຍກວ່າຂອງ ໃນການສະໜັກຂໍເອົາ ວິຊາ

※ ``Ayase Visa Support 7` ແມ່ນຫຍັງ?

ອົງການນີ້ໄດ້ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນໂດຍ ຜູ້ຕົວແທນ, ທ່ານ ໂຕມິນາງະ ,

ມີຄວາມຮັກແພງ ກັບ ຊາວຕ່າງປະເທດ.

ຄຳເຫັນ:

`` ມາຮອດບັດຈຸບັນ, ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ຮັບ ການສອບຖາມ ກ່ຽວກັບວິຊາ ຈຳນວນຫຼາຍ.

ຫຼັງຈາກຟັງຄຳແນະນຳຂອງພວກເຮົາ ແລະ ທິບທວນຄືນແຜນການຊີວິດ ຂອງ ພວກເຂົາ, ບາງຄົນສາມາດປ່ຽນວິຊາ ແລະ ສືບຕໍ່ ດຳລົງຊີວິດຢູ່ໃນປະເທດຍີ່ປຸ່ນ, ແຕ່ຫນ້າເສຍດາຍ ກໍ, ບາງຄົນ ບໍ່ສາມາດຕອບສະໜອງ ຄວາມຕ້ອງການຕາມກຳນົດເວລາ, ແລະ ຕັດສິນໃຈອອກຈາກປະເທດຍີ່ປຸ່ນ.

ໂດຍຈັດສຳມະນາປຶກສາຫາລືກັນ,

ພວກເຮົາຢາກຈະຫຼຸດຜ່ອນຈຳນວນກໍລະນີດັ່ງກ່າວ.

ເນື້ອໃນ ສຳມະນາປຶກສາຫາລື

ວັນທີ ແລະ ເວລາ: ວັນພຸດທີ 2 ຂອງທຸກໆເດືອນ (ວັນທີ 13 ເດືອນ11, ວັນທີ 11 ເດືອນ12, ວັນທີ 8 ເດືອນ1, ວັນທີ 12 ເດືອນ 2, ວັນທີ 12 ເດືອນ3).

ເວລາ 13:00-16:00 ໂມງ (1 ຊົ່ວໂມງ)

ສະຖານທີ່: ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງອາຢາເຊ, ຫ້ອງໃຫ້ຄຳປຶກສາ ຊັ້ນ 2 (ຫ້ອງຮັບແຂກຢູ່ພະແນກສັງເກມກິດຈະກຳ)

ສະຖານທີ່: ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງອາຢາເຊ, ຫ້ອງໃຫ້ຄຳປຶກສາ ຊັ້ນ 2 (ຫ້ອງຮັບແຂກຢູ່ພະແນກສັງເກມກິດຈະກຳ)

ການສະໜັກ: ການຈອງລ່ວງຫນ້າ ແມ່ນ ການບຸລິມະສິດ. ຖ້າມີຫວ່າງ, ສາມາດສະໜັກໃນມື້ດຽວກັນ.

ໂທລະສັບ: 0467-70-5682 (ມີ ພາສາ ໄທ)

ຄຳໃຊ້ຈ່າຍ: ພຣີ

ອື່ນໆ: ມີ ວິດີໂອ ໃຫ້ ເບິ່ງ ໃນ ພາສາ ໄທ.



「Ayase Visa Support7」 "ອົງການ ປຶກສາວິຊາ 7 ອາຢາເຊ"

ຜູ້ຕົວແທນ ທ່ານ ໂຕມິນາງະ

「Ayase Visa Support7」 富永代表



ໃຫ້ຄຳປຶກສາ ກ່ຽວກັບ ວິຊາ
在留資格相談をしている様子

在留資格の相談にのりますよ！

在留資格に関する悩みがあれば行政書士が相談に乗ります。

例えば、

- 在留資格の申請が通らない
- 子どもや妻を呼び寄せしたい
- 資格変更したい

といった悩みに行政書士がアドバイスします。

相談にのるのは、在留資格の申請に関して豊富な経験を有する、行政書士の市民活動団体「Ayase Visa Support 7」の方々です。

※市民活動団体「Ayase Visa Support7」とは？

代表の富永さんが在留外国人のことを思い、立ち上げた団体です。

コメント:「今まで在留資格に関する相談を多数受けてきました。アドバイスを聞いていただき、ライフプランを見直したことで、資格変更等ができ、引き続き日本で生活できるようになった方もいれば、残念ながら期限までに要件を満たすことができず、日本を去ることになった方もいらっしゃいました。定期的に相談会を開催することで、そういったケースを1件でも減らしていきたいと思います。」

相談会の概要

日時: 毎月第2水曜日 (11月13日、12月11日、1月8日、2月12日、3月12日)

13:00~16:00 (相談時間は原則1時間)

場所: 綾瀬市役所 2階相談室 (市民活動推進課で受付)

申込: 事前予約優先。空きがあれば当日申込も可

電話 0467-70-5682 (8言語対応)

費用: 無料

その他: 8言語対応のビデオ通訳を利用可能。

ງານບຸນສາກົນ ອາຢາແລະ

ງານບຸນທີ່ມ່ວນຊື່ນ ກັບຮ້ານຄ້າຂາຍ ອາຫານ ແລະ ສິນຄ້າ ອື່ນໆ ຈາກປະເທດຕ່າງໆ.

ມີບຸນເປົ້າແລະຫຼິ້ນເກມສ່ວນຕົວກັນອຍ.

ງານບຸນທີ່ທຸກຄົນສາມາດມ່ວນຊື່ນໄດ້ທັງຄົນຕ່າງປະເທດແລະຊາວຍີ່ປຸ່ນ, ເຊິນມາຮ່ວມຊົມນຳກັນ.

ພວກເຮົາຍັງຈະຖືກສະມາຊິກຄະນະບໍລິຫານງານແລະພະນັກງານອາສາສະຫມັກທີ່ຈະເຮັດວຽກກັບພວກເຮົາເພື່ອສ້າງງານບຸນ, ຜູ້ທີ່ຈະກ່າວຄຳປາໄສແລະການສະແດງໃນຫ້ອງຂະໜາດນ້ອຍ, ແລະຮ້ານຄ້າຂາຍ.

ສຳລັບຂໍ້ມູນເພີ່ມເຕີມ, ກະລຸນາຕິດຕໍ່ຄະນະກຳມະການບໍລິຫານງານບຸນສາກົນອາຢາແລະ, ຜູ້ ຮັບຜິດຊອບ ທ່ານ ມິຊິຄາມິ. ໂທລະສັບ: 090-1804-8103

ອີເມວ : chitose_m1973@yahoo.co.jp

ວັນທີແລະເວລາ: ວັນອາທິດ ທີ່ 2 ເດືອນ 2, 2025

11:00-16:00 (ຕາມແຜນ)

ສະຖານທີ່: ຫໍວັດທະນະທຳ ໂອເອິນຊຸ (1-3-1 ພູຄາຢະນາຄະ, ເມືອງ ອາຢາແລະ)



ອິນເຕີເນັດ ຂອງ
ເມືອງ
ສະໜິ
ສະໜິ



ອິນເຕີເນັດ
ຄະນະບໍລິຫານງານ
ສະໜິສະໜິ

あやせ国際フェスティバル

いろんな国の食べ物や雑貨のお店がある、楽しいお祭りです。風船や子ども向けのワークショップもあります。外国人も日本人も、みんなが楽しめるお祭りになっているのでぜひ遊びに来てください。一緒にお祭りを作ってくれる実行委員やボランティアスタッフ、小ホールで行うスピーチやパフォーマンスを披露して下さる方、出店者もお待ちしております。

詳しくはあやせ国際フェスティバル実行委員会、水上（みずかみ）まで

電話：090-1804-8103

メール：chitose_m1973@yahoo.co.jp

日時：2025 年 2 月 2 日（日）

11：00～16：00（予定）

場所：綾瀬市オーエンス文化会館（綾瀬市深谷中 1-3-1）

https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/shiminkatsudosuishinka/gaikokujinnohohe_gaikokuinnokatahe/18502.html（市 HP）

<https://mbjyq715.wixsite.com/ayasekokusaifestival>（実行委員会 HP）



ງານບຸນວັດທະນະທຳສີລະປະ ອາຢາແລະ ປີ ແລະ ທີ່ 6 ຈົດຂຶ້ນ/令和6年度あやせ文化芸術祭開催中

ມີ ງານວາງສະແດງ ຮູບແຕ້ມ, ສີລະປະ, ເຄື່ອງປັ້ນດົນເຜົາ,

ແລະ, ຈະມີການສະແດງເທິງເວທີເຊັ່ນ: ດົນຕີຮາຢາຊີ, ການເຕັ້ນ, ເຕັ້ນຮິວາ, ຂັບຮ້ອງ, ເຄື່ອງດົນຕີ ແລະ ອື່ນໆ.

ມາເບິ່ງນຳກັນ

ໂທລະສັບ: 0467-70-5682 (ມີ ພາສາ ໄທ)

書道、絵画、陶芸作品等の展示発表や、舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。ぜひ見に来てください

電話：0467-70-5682（8 言語対応）

<https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/shogaigakushuka/bunkageijutsu/16020.html>（市 HP）



ອິນເຕີເນັດ ຂອງ ເມືອງ
ສະໜິ

ພະແນກ/部 門	ວັນທີແລະເວລາ/日 時	ສະຖານທີ່/会 場
ງານວາງສະແດງ ດອກ ກິກຸ /菊花展	11/6 (ພຸດ) - 11/10 (ອາທິດ) ເວລາ 9:00-16:30 ໂມງ /11/6(水)~11/10(日) 9:00~16:30	ຫໍວັດທະນະທຳ ໂອເອິນຊຸ (1-3-1 ພູຄາຢະນາຄະ, ເມືອງ ອາຢາແລະ) /市役所・7 階市民展示ホール (綾瀬市早川 550)
ພະແນກການຖ່າຍຮູບ ງານບຸນວັດທະນະທຳ /市民文化祭写真部門	11/16 (ເສົາ) - 11/20 (ພຸດ) ເວລາ 9:00-16:30 ໂມງ /11/16(土)~11/20(水) 9:00~16:30	
ພະແນກດົນຕີງານບຸນວັດທະນະທຳ /市民文化祭音楽部門	11/23 (ເສົາ/ວັນພັກ) 10:00-16:30 ໂມງ /11/23(土・祝) 10:00~16:30	ຫໍວັດທະນະທຳ ໂອເອິນຊຸ (1-3-1 ພູຄາຢະນາຄະ, ເມືອງ ອາຢາແລະ) /オーエンス文化会館・大ホール (綾瀬市深谷中 1-3-1)
ງານວາງສະແດງສີລະປະ /芸術展	11/29 (ສຸກ) - 12/3 (ອັງຄານ) 10:00-16:00 ໂມງ/11/29(金)~ 12/3(火) 10:00~16:00	ຫໍວັດທະນະທຳ ໂອເອິນຊຸ /市役所・7 階市民展示ホール
ພະແນກເວທີ ງານບຸນວັດທະນະທຳ /市民文化祭舞台部門	11/30 (ເສົາ)・12/1 (ອາທິດ) 10:00-16:00 ໂມງ /11/30(土)・12/1(日) 10:00~16:00	ຫໍວັດທະນະທຳ ໂອເອິນຊຸ /オーエンス文化会館・大ホール
ພະແນກວາງສະແດງວັດທະນະທຳ /市民文化祭展示部門	11/30 (ເສົາ) 10:00-16:00 ໂມງ /11/30(土) 10:00~16:00 12/1 (ອາທິດ) ເວລາ 10:00-15:00 ໂມງ /12/1(日) 10:00~15:00	ຫໍວັດທະນະທຳ ໂອເອິນຊຸ ຫ້ອງຂະໜາດນ້ອຍ ແລະ ອື່ນໆ, /オーエンス文化会館・小ホール他

ງານວາງສະແດງສິລະປະຫັດຖະກຳດອກກຸຫຼາບ ຈັດຂຶ້ນ !

ຈັດງານວາງສະແດງສິລະປະແລະຫັດຖະກຳດອກກຸຫຼາບ
ເມືອງທີ່ມີກິ່ນຫອມຂອງເລກເຮົາ.

ຈະສະແດງຜົນງານຂອງດອກກຸຫຼາບຈຳນວນຫຼາຍ

ຍັງຊອກຫາຜູ້ທີ່ຢາກຈະວາງສະແດງ.

(ຜູ້ສະໝັກຈະໄດ້ຮັບປຶ້ເຂົ້າຊົມສວນກຸຫຼາບ ອາຍາແຊະ.

ວັນທີແລະເວລາ: ວັນສຸກ,ທີ່22 ເດືອນ11, 2024 ຫາວັນອາທິດ, 24 ເດືອນ11 2024

ເວລາ 10:00-16:00 ໂມງ (ເຖິງ 15:00 ໂມງ ວັນທີ 24 ໂມງ)

ສະຖານທີ່: ຫ້ອງວ່າການປົກຄອງເມືອງ, ຊັ້ນ 7 ຫ້ອງສະແດງ

バラの아트クラフト展を開催します！

バラ香るあやせのまちづくりとして「バラの아트クラフト展」を開催します。
バラの作品がたくさん展示されます。展示をしたい方も募集しています。

(応募者にはあやせローズガーデンの入場券をプレゼントします。

日時：2024年11月22日(金)～2024年11月24日(日)

10：00～16：00 (24日は15時まで)

場所：市役所7階市民展示ホール

<https://www.city.ayase.kanagawa.jp/soshiki/midorikoenka/koen/18305.html> (市HP)



ອິນເຕີເນັດ ຂອງ
ເມືອງ
ສີ HP

バラ香るあやせのまちづくり
「バラの아트クラフト展」開催します！
バラの作品大募集！

バラの아트クラフト展

日にち：2024年11月22(金)～24日(日)
時間：10:00～16:00 (24日は15時まで)
場所：市役所7階市民展示ホール

■出品物一覧(1人2点まで)
1. 絵画 大きさ自由
2. 手工芸品
3. 写真 (A4サイズ)
4. 陶器
5. 七宝焼
6. 絵手紙
7. 洋服・靴
8. フラワーアレンジメント
9. 録音
10. その他

■応募要項
・住所が本市・町・村・区・市に属する方が、年齢不問。
・輸入と贈答について
・出品物の購入と贈答は出品者
・ご自身でおこなってください。
・輸入：11月24日(日)13:30～16:30
・贈答：11月24日(日)13:30～17:00
・11月25日(月)10:00～

■応募者全員に豪華な月曜限定の
おみやげローズガーデン入場券を
プレゼント！
※応募作品(5点)に選ばれた方には
記念品を贈呈いたします。

主催 NPO法人あやせと緑のまち、緑のまちづくり協議会 0467-70-5627

ແຈ້ງການ ບັງກົງໂຮງການເມືອງ

ບັງກົງໂຮງການເມືອງແມ່ນເປີດໃຫ້ທຸກຄົນອາຍຸ 20 ຫາ 59 ປີທີ່ອາໄສຢູ່ໃນຍີ່ປຸ່ນ. (ບໍ່ວ່າມີສະມາຊິກບັງກົງບໍລິສັດ)

ກຽມພ້ອມເມື່ອທີ່ເຖົ້າ, ເມື່ອເຈົ້າກາຍເປັນຄົນພິການຢ່າງຮຸນແຮງຍ້ອນການເຈັບປ່ວຍຫຼືການບາດເຈັບ, ຫຼືເມື່ອຄົນເສຍຊີວິດ.

ຖ້າທ່ານຕັດສິນໃຈອອກຈາກປະເທດຍີ່ປຸ່ນ,ທ່ານສາມາດໄດ້ຮັບການຖອນເງິນບັງກົງບາດດຽວ

ກະຊວງຈ່າຍຄ່າບັງກົງ 16,980 ເຢນ (2024) ທຸກໆເດືອນ. ຖ້າທ່ານມີຄວາມທຸກຍາກແລະອື່ນໆ. ຍາກຈ່າຍເງິນ, ມີລະບົບທີ່ຍົກເວັ້ນການຈ່າຍເງິນ.

ຖ້າທ່ານມີຄ່າຖາມ, ກະຊວງປົກປ້ອງການບັງກົງ ເມືອງ ອາຊຸກີ. ສາມາດເວົ້າໄດ້ 10 ພາສາ.

ຫ້ອງການ ບັງກົງ ອາຊຸກີ, ພະແນກ ບັງກົງໂຮງການເມືອງ

1-10-3 ຊາກາແອະ ມາຈີ, ເມືອງ ອາຊຸກີ, ແຂວງ ຄານາກາວະ

ໂທລະສັບ: 046-223-7171 (ພາສາຍີ່ປຸ່ນເທົ່ານັ້ນ)

* ກົດ "2" ຫຼັງຈາກການນຳພາສຽງ, ແລະ ຫຼັງຈາກນັ້ນກົດ "2" ອີກເທື່ອຫນຶ່ງ. ເຈົ້າສາມາດລົມກັບພະນັກງານໄດ້.

* ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຊອກຫາ ຂໍ້ມູນບັງກົງດ້ວຍຕົນເອງ, ກະຊວງເບິ່ງ "ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບບັງກົງເມືອງ ສຳລັບຄົນຕ່າງປະເທດ" ຂອງອົງການບັງກົງຂອງຍີ່ປຸ່ນ. (14 ພາສາ)

国民年金のご案内

国民年金は、日本に住む 20 歳から 59 歳の方がみんな入ります。(厚生年金加入者は除く)

歳をとったとき、病気やけがで重い障害が残ったとき、働き手が亡くなられたときに備えます。

もし日本を離れるときには、脱退一時金を受け取ることができます。

保険料は、毎月 16,980 円 (2024 年度) をお支払いください。支払いが難しいとき、支払いが免除される制度があります。

わからないことがあれば、厚木年金事務所に相談してください。10 か国語で話せます。

厚木年金事務所 国民年金課

住所：神奈川県厚木市栄町 1-10-3

電話：046-223-7171 (電話は日本語のみ)

※音声ガイダンスの後に「2」を押し、次も「2」を押ししてください。職員と話せます。

<https://www.nenkin.go.jp/international/index.html>

※年金について自分で調べたい人は、日本年金機構「外国人のみなさまへ 国民年金のご案内」をみてください。(14 言語)

https://www.nenkin.go.jp/tokusetsu/gaikoku_nenkin.html



ເມື່ອເຈົ້າເຮັດວຽກ, ແຈ້ງລາຍຮັບຂອງເຈົ້າໃຫ້ຫ້ອງການພາສີ! (ແຈ້ງພາສີທຳຍປີ/ການຄົ້ນພາສີ)

ແຈ້ງພາສີທຳຍປີແມ່ນເຮັດໂດຍພະນັກງານຫ້ອງການຫຼືບໍລິສັດ, ພະນັກງານ ອາຊຸໂບໂທະ. ໄດ້ເຮັດ ທຳຍປີ..

ການຄົ້ນພາສີ ແມ່ນສ່ວນໃຫຍ່ ເຈົ້າຂອງ ແລະ ຜູ້ຈັດການ ທຸລະກິດ. ຜູ້ທີ່ເຮັດວຽກຢູ່ໃນຫຼາຍສະຖານທີ່ ກໍ່ ອາດຈະມີສິດໄດ້ຮັບ.

ນອກຈາກນັ້ນ, ການຄົ້ນພາສີໃນປີທຳອິດສຳລັບການຍົກເວັ້ນຄ່າປີ້ນປົວ ແລະ ດາວຄ່າເຮືອນ, ເຊິ່ງບໍ່ສາມາດເຮັດໄດ້ໂດຍແຈ້ງພາສີ

ເຮັດໃນລະຫວ່າງກາງເດືອນ2 ຫາ ກາງເດືອນ 3 ຂອງປີຕໍ່ໄປ. ທ່ານອາດຈະໄດ້ຮັບເງິນພາສີຄືນ.

ຖ້າທ່ານມີຄ່າຖາມ,ກະຊວງປົກປ້ອງການກັບ

ຫ້ອງການພາສີຢາມາໂທະ.

ຫ້ອງການພາສີຢາມາໂທະ

5-14-22 ອຸໂອ ເມືອງ ຢາມາໂທະ, ແຂວງ ຄານາກາວະ

ໂທລະສັບ: 0570-00-5901 (ພາສາຍີ່ປຸ່ນເທົ່ານັ້ນ)

働いたら自分の収入を税務署に申告しましょう！（年末調整・確定申告）

年末調整は、会社員・パート・アルバイトの人が会社に提出して行きます。年末に行います。

確定申告は主に個人事業主・経営者が行います。複数の場所で働いている人も対象になることがあります。また、年末調整ではできない医療費控除や住宅ローン控除の初年度申告は確定申告をします。翌年2月中旬から3月中旬に行います。申告をするとお金が戻ってくることもあります。

わからないことがあれば大和税務署に相談してください。

大和税務署

住所：神奈川県大和市中央5丁目14番22号

電話：0570-00-5901 (電話は日本語のみ)

ມີການປ່ຽນແປງວັນເກີດຂຶ້ນຫຼືອື່ນໃນທ້າຍປີແລະຕົ້ນປີ. ກະລຸນາລະວັງບໍ່ໃຫ້ເຮັດຜິດພາດໃດ.

年末年始はごみ・資源物の回収日に変更があります。間違えないようにしてください。

ເຂດ ／地 域	ຂີ້ເຫຍື້ອທີ່ເຜົາໂຫມ້ໄດ້ ／可燃ごみ		ຂີ້ເຫຍື້ອທີ່ນຳມາໃຊ້ຄືນໄດ້, ສາມາດຄືໃຊ້ຄືນໄດ້ ／資源物 ກະດາດ, ແກ້ວ, ກະປ໋ອງ, ຂອດຝາດສະຕິກ(pet) ／(紙・瓶・缶・ペットボトル) ສິ່ງຂອງທີ່ບໍ່ມີຄ່າ(ແກ້ວແຕກ, ແວະອື່ນໆ) ／・無価値物(割れたガラス等)	ຢາງຝາດສະຕິກ ／プラスチック		
(ສະມາຄົມເຂດໃກ້ຄຽງ) ／(自治会)	ທ້າຍປີ (ສຸດທ້າຍ) ／年末 (最終)	ຕົ້ນປີ (ທ້າຍ) ／年始 (最初)	ທ້າຍປີ (ສຸດທ້າຍ) ／年末 (最終)	ຕົ້ນປີ (ທ້າຍ) ／年始 (最初)	ທ້າຍປີ (ສຸດທ້າຍ) ／年末 (最終)	ຕົ້ນປີ (ທ້າຍ) ／年始 (最初)
ໂອຈິໂອ, ນາກາມູຣະ ／落合・中村	ອັງຄານ, ທີ່ 31 ເດືອນ 12 ／12月31日(火)	ອັງຄານ, ທີ່ 7 ເດືອນ 1 ／1月7日(火)	ວັນຈັນ, ທີ່ 23 ເດືອນ 12 ／12月23日(月)	ວັນຈັນ, ທີ່ 6 ເດືອນ 1 ／1月6日(月)	ວັນພ, ທີ່ 25 ເດືອນ 12 ／12月25日(水)	ວັນພ, ທີ່ 8 ເດືອນ 1 ／1月8日(水)
ຄະມິຝຸກາຢະ, ຕາແຕະກາວາ ／上深谷・蓼川	ວັນເສົາ, ທີ່ 28 ເດືອນ 12 ／12月28日(土)	ວັນເສົາ, ທີ່ 4 ເດືອນ 1 ／1月4日(土)	ວັນພະຫັດ, ທີ່ 26 ເດືອນ 12 ／12月26日(木)	ວັນພະຫັດ, ທີ່ 9 ເດືອນ 1 ／1月9日(木)	ວັນຈັນ, ທີ່ 23 ເດືອນ 12 ／12月23日(月)	ວັນຈັນ, ທີ່ 6 ເດືອນ 1 ／1月6日(月)
ໂອກະມິ ／大上	ວັນເສົາ, ທີ່ 28 ເດືອນ 12 ／12月28日(土)	ວັນເສົາ, ທີ່ 4 ເດືອນ 1 ／1月4日(土)	ວັນພະຫັດ, ທີ່ 26 ເດືອນ 12 ／12月26日(木)	ວັນພະຫັດ, ທີ່ 9 ເດືອນ 1 ／1月9日(木)	ອັງຄານ, ທີ່ 24 ເດືອນ 12 ／12月24日(火)	ອັງຄານ, ທີ່ 7 ເດືອນ 1 ／1月7日(火)
ແທຣະໂອະ, ແທຣະໂອະເທັນໂດ ／寺尾北・寺尾天台	ວັນຈັນ, ທີ່ 30 ເດືອນ 12 ／12月30日(月)	ວັນຈັນ, ທີ່ 6 ເດືອນ 1 ／1月6日(月)	ອັງຄານ, ທີ່ 24 ເດືອນ 12 ／12月24日(火)	ອັງຄານ, ທີ່ 7 ເດືອນ 1 ／1月7日(火)	ວັນເສົາ, ທີ່ 28 ເດືອນ 12 ／12月28日(土)	ວັນເສົາ, ທີ່ 11 ເດືອນ 1 ／1月11日(土)
ແທຣະໂອະດຽວທິດຄູ, ແທຣະໂອະມິນາມິ ／寺尾城北・寺尾南	ວັນຈັນ, ທີ່ 30 ເດືອນ 12 ／12月30日(月)	ວັນຈັນ, ທີ່ 6 ເດືອນ 1 ／1月6日(月)	ວັນສ, ທີ່ 27 ເດືອນ 12 ／12月27日(金)	ວັນສ, ທີ່ 10 ເດືອນ 1 ／1月10日(金)	ວັນພ, ທີ່ 25 ເດືອນ 12 ／12月25日(水)	ວັນພ, ທີ່ 8 ເດືອນ 1 ／1月8日(水)
ໂຄໂອໂນະ, ຫາຍາກາວະ, ໂຍຊິໂອກະ ／小園・早川・吉岡	ອັງຄານ, ທີ່ 31 ເດືອນ 12 ／12月31日(火)	ອັງຄານ, ທີ່ 7 ເດືອນ 1 ／1月7日(火)	ວັນພ, ທີ່ 25 ເດືອນ 12 ／12月25日(水)	ວັນພ, ທີ່ 8 ເດືອນ 1 ／1月8日(水)	ວັນພະຫັດ, ທີ່ 26 ເດືອນ 12 ／12月26日(木)	ວັນພະຫັດ, ທີ່ 9 ເດືອນ 1 ／1月9日(木)
ດຽວແລ／綾西	ອັງຄານ, ທີ່ 31 ເດືອນ 12 ／12月31日(火)	ອັງຄານ, ທີ່ 7 ເດືອນ 1 ／1月7日(火)	ວັນພ, ທີ່ 25 ເດືອນ 12 ／12月25日(水)	ວັນພ, ທີ່ 8 ເດືອນ 1 ／1月8日(水)	ວັນຈັນ, ທີ່ 23 ເດືອນ 12 ／12月23日(月)	ວັນຈັນ, ທີ່ 6 ເດືອນ 1 ／1月6日(月)
ຄາມິຊິດານະ ／上土棚	ວັນຈັນ, ທີ່ 30 ເດືອນ 12 ／12月30日(月)	ວັນຈັນ, ທີ່ 6 ເດືອນ 1 ／1月6日(月)	ວັນສຸກ, ທີ່ 27 ເດືອນ 12 ／12月27日(金)	ວັນສຸກ, ທີ່ 10 ເດືອນ 1 ／1月10日(金)	ວັນພ, ທີ່ 25 ເດືອນ 12 ／12月25日(水)	ວັນພ, ທີ່ 8 ເດືອນ 1 ／1月8日(水)

ການຈັດສົ່ງໂດຍກົງ (ວິໄລເຄື່ນ ປວາຊາ) ／直接搬入（リサイクルプラザ）		ເກັບຂັດຍ້ອນຕົວະເຮືອນ (ຕ້ອງມີການຈອງ, ມາກ່ອນທີ່ຈະໄດ້ຮັບ) ／戸別収集（予約制・先着順）	
ທ້ອຍປີ (ສຸດທ້າຍ) ／年末（最終）	ຕົ້ນປີ (ທຳອິດ) ／年始（最初）	ທ້ອຍປີ (ສຸດທ້າຍ) ／年末（最終）	ຕົ້ນປີ (ທຳອິດ) ／年始（最初）
ວັນສ, ກ, ທີ່ 27 ເດືອນ 12 ／12月27日(金)	ວັນເສົາ, ທີ່ 4 ເດືອນ 1 ／1月4日(土)	ວັນສ, ກ, ທີ່ 27 ເດືອນ 12 ／12月27日(金)	ວັນຈັນ, ທີ່ 6 ເດືອນ 1 ／1月6日(月)

その他確認することがあればリサイクルプラザに電話してください。(外国語通訳コールセンター：0467-70-5682 (8 言語対応)「リサイクルプラザに繋いでください」)



英語、韓国語、スペイン語、タガログ語、中国語、タイ語、ベトナム語、ポルトガル語に対応。

ໂດຍການຮ່ວມມືຂອງອາສາສະໜັກໄດ້ສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນ
この情報紙は、外国人住民の方が、地域の
一員として暮らしやすい環境をつくるための
情報資料として、ボランティアの方々の協力
で作成しています。